

Información del Proyecto FACE

ALERTA DE SEGURIDAD



Programa de Vigilancia de la Salud Ocupacional
Departamento de Salud Pública de Massachusetts
Abril de 2012



Las agencias de trabajo temporal y los empleadores en el lugar de trabajo comparten la responsabilidad de garantizar la seguridad de los trabajadores

Antecedentes

A los trabajadores temporales se les asignan algunos de los trabajos más peligrosos y, a menudo, no reciben suficiente información y capacitación sobre sus tareas y cómo realizarlas en forma segura. Según el proyecto FACE¹, entre 1993 y 2011 hubo 15 accidentes mortales de trabajadores temporales, tres de ellos menores de 24 años. Los dos ejemplos siguientes ilustran cómo una mejor capacitación y comunicación con los trabajadores podría haber salvado vidas.

¿Qué ocurrió?

Víctima aplastada en prensa compactadora



Trabajador temporal de Massachusetts muere en planta de reciclaje

Un trabajador temporal de 43 años de edad murió aplastado en una planta de reciclaje. Su trabajo consistía en colocar cajas en la tolva de una prensa compactadora evitando que se atasquen. La víctima se subió al borde de la máquina para empujar con un pie cajas atascadas y se cayó adentro. Cuando el capataz logró apagar la máquina, el obrero ya había muerto por aplastamiento. A muchos trabajadores temporales de la planta no se les había enseñado cómo despejar atascos y cómo apagar la compactadora en una emergencia.

Trabajador temporal de Massachusetts muere en planta procesadora de pescado

Un trabajador temporal de 40 años de edad murió al quedar atrapado en una mezcladora de cintas. Le habían encargado lavar la máquina con un compañero, pero a los operarios de la planta nunca se les había enseñado correctamente cómo eliminar los residuos de la mezcladora. La víctima entró a la máquina y su compañero le dio una manguera. Al jalar de la manguera, ésta entró en contacto con el interruptor, encendió la mezcladora y el trabajador quedó atrapado por las cuchillas giratorias.

Víctima atrapada por cuchillas giratorias



¿Qué se puede hacer?

En todos los accidentes mortales investigados, el proyecto FACE de Massachusetts encontró una comunicación y capacitación deficiente de los trabajadores en torno a las cuestiones de salud y seguridad. Para prevenir accidentes, las agencias de trabajo temporal y los empleadores en el lugar de trabajo tienen que **colaborar para informar a los trabajadores de los riesgos laborales** y ofrecerles capacitación general y específica para las tareas que realizan.

Responsabilidades de las agencia de trabajo temporal y del empleador en el lugar de trabajo



¹ El proyecto MA FACE ("Massachusetts Fatality Assessment and Control Evaluation") busca prevenir los accidentes laborales mortales identificando e investigando estos incidentes y desarrollando estrategias de prevención para quienes pueden intervenir en el lugar de trabajo. El proyecto MA FACE cuenta con el apoyo del acuerdo cooperativo n.º 2U60OH008490-06 de CDC-NIOSH. Este documento puede copiarse libremente y está disponible en www.mass.gov/dph/face. Si tiene comentarios o preguntas, llame al proyecto FACE de Massachusetts al 1-800-338-5223.

(Spanish)

Información del proyecto FACE

ALERTA DE SEGURIDAD



Programa de Vigilancia de la Salud Ocupacional
Departamento de Salud Pública de Massachusetts
Abril de 2012

Las agencias de trabajo temporal y los empleadores en el lugar de trabajo: Conozca sus responsabilidades de seguridad con los trabajadores temporales

Aunque los empleadores en el lugar de trabajo tienen la obligación principal de **evitar los riesgos laborales conocidos**, las agencias de trabajo temporal pueden ser citadas por no haber tomado medidas razonables para evaluar las condiciones de trabajo y asegurar que los trabajadores temporales estén informados y protegidos de los riesgos.

Para evitar lesiones serias, es fundamental que tanto las agencias de trabajo temporal como los empleadores comprendan sus responsabilidades y colaboren para garantizar la seguridad. A continuación se detallan *algunas* de estas responsabilidades.

Agencias de trabajo temporal:

- Informarse acerca de las **condiciones de seguridad** en los sitios a donde se envía a trabajadores temporales.
- Dar **información general de seguridad** a los trabajadores temporales en el idioma que comprendan mejor.*
- Hacer arreglos con los empleadores en el lugar de trabajo para asegurar que ofrezcan a los trabajadores temporales **capacitación de seguridad específica para sus tareas**.
- Ofrecer seguro contra accidentes laborales (“**Workers’ compensation**” en inglés) e información de contacto a todos los empleados, incluidos los trabajadores temporales.
- Llevar un **registro de lesiones o enfermedades** de trabajadores temporales supervisados diariamente en forma directa por la agencia de trabajo temporal.

Empleadores en el lugar de trabajo:

- Ofrecer **capacitación de seguridad específica** para las tareas de los trabajadores temporales en el idioma que comprendan mejor*, por ejemplo:
 - Cómo operar la maquinaria en forma segura, cómo apagarla en una emergencia y cuándo y cómo realizar procedimientos de bloqueo y etiquetado de seguridad
 - Manipulación segura de los productos químicos
 - Procedimientos de emergencia específicos del lugar de trabajo
- Dar a los trabajadores **equipo de protección personal** contra los peligros específicos del lugar de trabajo, explicando cómo ponérselo y usarlo adecuadamente.
- Llevar un **registro de lesiones o enfermedades** de los trabajadores temporales supervisados diariamente en forma directa por el empleador en el lugar del trabajo.

Contratos entre las agencias de trabajo temporal y los empleadores en el lugar de trabajo

Los contratos de trabajo temporal deben desglosar claramente las responsabilidades de seguridad de la agencia de trabajo temporal y del empleador en el lugar de trabajo. Esto evitará confusión.

- Describir quién ofrecerá la capacitación laboral tanto **general** como **específica**.
- Detallar las **tareas previstas**, el **equipo de protección personal necesario** para los trabajadores temporales y quién lo proporcionará. Dar esta información a los trabajadores antes de que empiecen a trabajar, en la lengua que mejor comprendan*.
- Designar a **personas de contacto** de la agencia y en el lugar de trabajo y comunicar sus nombres y números telefónicos a los trabajadores temporales en caso de surjan inquietudes.

Recursos en Massachusetts

Massachusetts Department of Labor Standards (Departamento de Normas Laborales de Massachusetts)

Ofrece consultas gratuitas para ayudar a los empleadores a identificar y controlar los peligros posibles en los lugares de trabajo y a capacitar a los empleados. También ofrece muchas sesiones de capacitación gratuitas sobre salud y seguridad durante todo el año, tanto para los empleadores como para los trabajadores.

Visite: www.mass.gov/dols/consult

Departamento de Salud Pública de Massachusetts

El proyecto FACE (Massachusetts Fatality Assessment & Control Evaluation) investiga los accidentes laborales mortales y prepara recomendaciones de prevención. En Internet hay informes completos y otras hojas informativas.

Visite: www.mass.gov/dph/face y haga clic en “Educational Materials”

Massachusetts Department of Industrial Accidents (Departamento de Accidentes Industriales de Massachusetts)

Ofrece subsidios para ofrecer capacitación de seguridad a los empleados en el lugar de trabajo. Cualquier compañía cubierta por la ley de seguro contra accidentes laborales (“Workers’ Compensation Insurance”) puede solicitar esos servicios.

Visite: www.mass.gov/lwd/workers-compensation/safety

UMass Translation Center

Ofrece servicios de traducción e interpretación a muchos clientes, desde pequeñas empresas hasta corporaciones multinacionales. El Centro puede identificar a personas con las aptitudes necesarias* para servir de intérpretes en una capacitación o para traducir materiales informativos.

Visite: <http://www.umasstranslation.com/services/>
Llame a: 877-77U-MASS (877-778-6277)

* Es un requisito legal que la capacitación se ofrezca en forma tal que el trabajador pueda comprender. Si se utilizan intérpretes, se recomienda que tengan experiencia en temas de salud y seguridad y que los empleadores documenten quién presta los servicios. Si se ofrece un curso de 10 horas de la OSHA como parte de la capacitación del trabajador, cuando se usa un intérprete, se requiere que dure 20 horas.